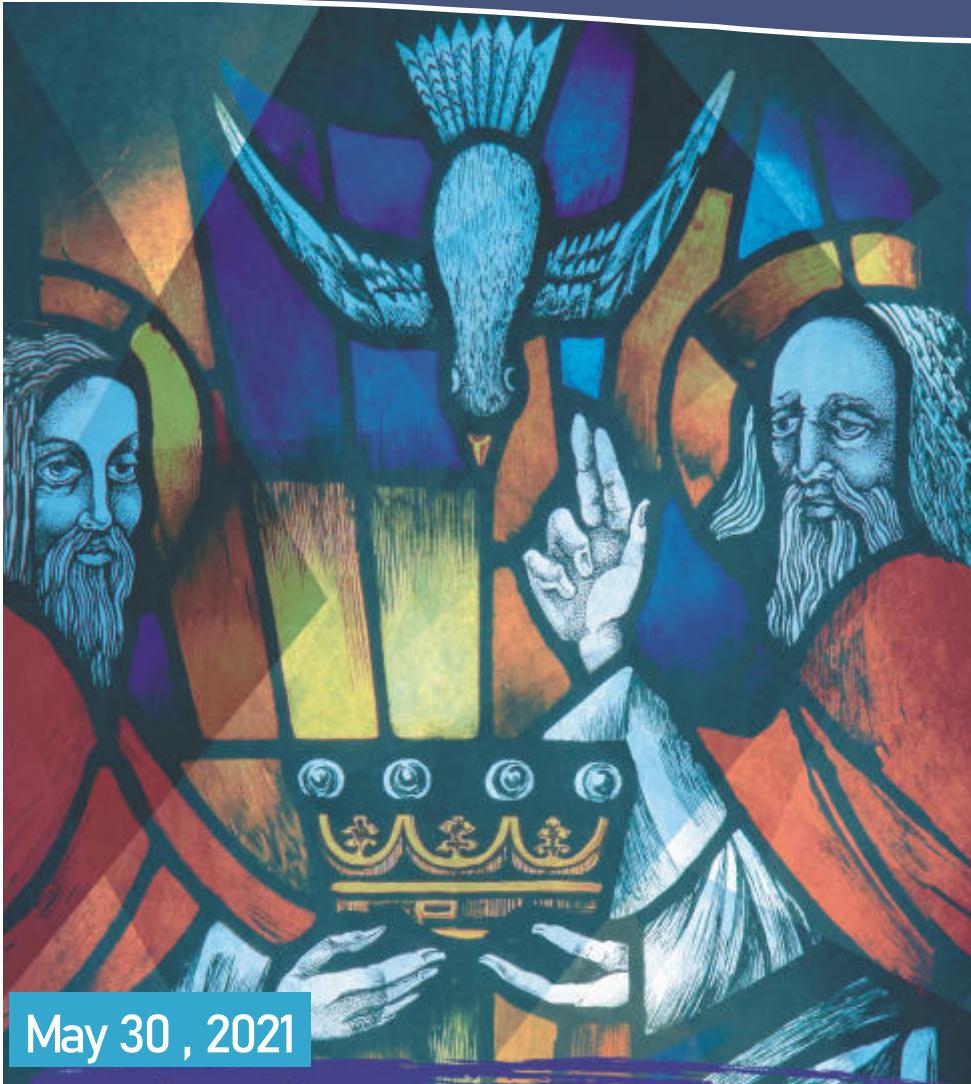


Saint William Parish



May 30 , 2021

THE SOLEMNITY OF THE MOST HOLY TRINITY

"Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit." - Mt 28:19

Weekly Liturgical Schedule

Mass during the week:

Wednesday 7 PM

Masses on weekend:

Sat. 4:30 PM, Sun. 7:30 AM, 12 PM

Confession:

Saturday 3-4 PM

Adoration of The Holy Sacrament:

Wed. 6-7 PM in the Church

Weekends, Sat. 7AM-7PM & Sun. 3-10PM in the Adoration Chapel

Porządek Nabożeństw

Msa w tygodniu:

Piątki 7 PM

Msze w niedziele:

9 AM i 1:30 PM

Spowiedź:

Sobota 3-4 PM

I przed każdą polską Mszą

Adoracja

Najświętszego Sakramentu:

Piątki 6-7 PM w Kościele

Soboty 7 AM-7 PM oraz w Niedziele
3PM-10 PM w Kaplicy Adoracji

Celebraciones litúrgicas

en nuestra Iglesia

Misa durante la semana:

Martes 7 PM

Misa en Domingo:

10:30 PM

Confesiones:

Martes 6:15-6:45 PM

Sabado 3-4 PM

Adoración del Santísimo Sacramento

Martes de 6-7 PM en la iglesia

Fines de semana: sábados de
7:00 AM - 7:00 PM y domingos de
3:00 pm -10:00 pm en la Capilla de
Adoración.

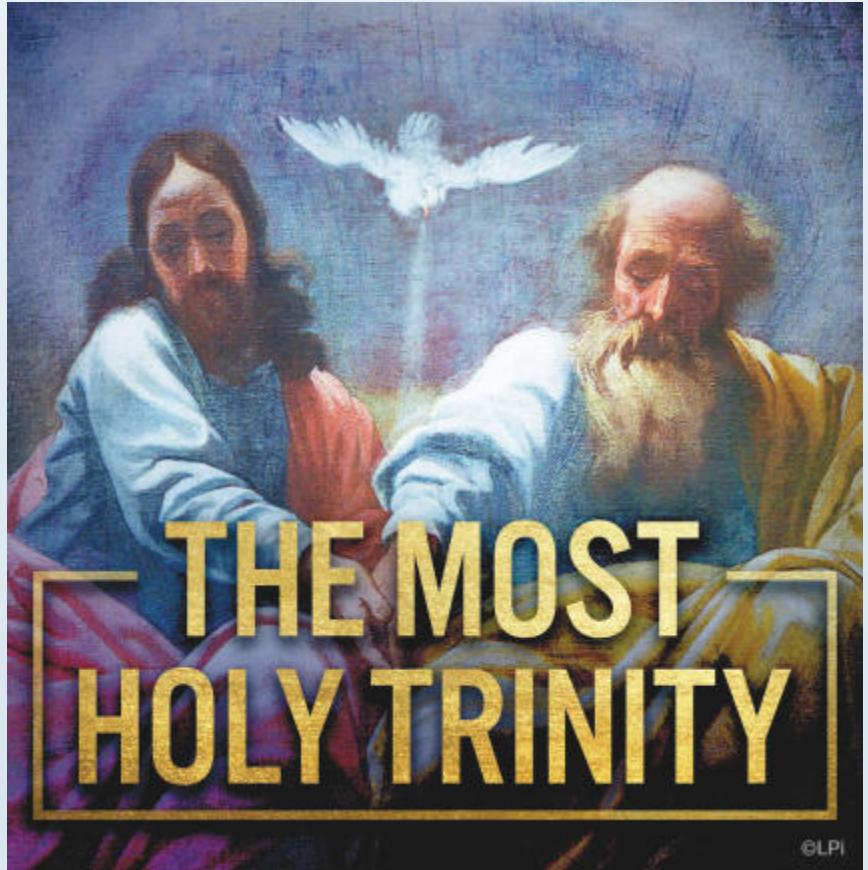
www.saintwilliamparish.org

2600 N Sayre Ave. Chicago, IL 60707 ph. 773-637-6565



The big deeds accomplished to the chosen nation during the ages by God, attests to the exceptional role of this nation, which received from Him, the wisdom and greatness. In the Old Testament however this contact with God was pretty much limited because no one could see Him not telling about the intimate relationship with Him. The slavish fear was a main movement which made the chosen nation towards God and not a love. Even that, on the basis of made-up polytheistic believes the Jewish religion in one God, that was feared of God was after all a big step forward. God himself has intervened in the history of His nation showing above all a spiritual – loving aspect of this relationship. The first sign of this relationship are the Ten Commandments received by Moses on Mountain Sinai. From the part of the people, these commandments needed their inner motivation to love God with their heart. God has shown His love in the coming of Jesus into the world and especially in His offering on the cross. Although the people were not able to give the same measure of love to God, God himself helped them with His Holy Spirit who through the baptism makes the followers of Jesus the adopted children of God. The same way it changes the status of each man putting him in a very close relationship to God: "Those who are led by the Spirit of God are sons of God. For you did not receive a spirit of slavery to fall back into fear, but you received a Spirit of adoption, through whom we cry, 'Abba Father'. The Spirit himself bears witness with our spirit that we are children of God". This Spirit was given to the Church at the day of Pentecost as a gift and since then on He manifests full power in working after the Ascension of the Lord in the Church. In the same way, this was presented in the true image of Triune God. Jesus speaks about it today: "All power in heaven and on earth has been given to me. Go, therefore, and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, until the end of the age".

Fr. Ryszard Groń





Wielkie dzieła dokonane na narodzie wybranym w ciągu całych wieków przez Boga świadczą o wyjątkowości tego narodu przydając mu mądrości i wielkości, które wypływały z kontaktu z samym Bogiem. Jednak w Starym Testamencie ten kontakt był dość mocno ograniczony, bowiem nie można było zobaczyć Boga twarzą w twarz i mieć z Nim zażyłe relacje, a tym co utrzymywało Jego lud wybrany był zawsze bardziej niewolniczy strach niż wolna miłość. Na tle ówczesnych wymyślonych wierzeń politeistycznych był to i tak wielki postęp naprzód. Bóg sam zainterweniował w historii narodu wybranego pokazując mu przede wszystkim aspekt duchowy wszelkich relacji z Nim. Przykazania Boże otrzymane przez Mojżesza na górze Synaj są pierwszym znakiem możliwej bliskości Boga, jednak domagają się one wewnętrznej wolnej motywacji w miłowaniu Boga sercem, tzn. z wnętrza ludzkiego bytu. Miłość tę pokazał Jezus na krzyżu w postaci ofiary i oddania swego życia. I choć człowiek nie jest w stanie sam odwzajemnić się tą samą miarą miłości jaką Chrystus okazał na krzyżu, Bóg sam wspomaga go swoim Duchem, czyniąc każdego naśladowcę Chrystusa przybranym „dzieckiem Bożym”. To też zmienia sam status człowieka stawiając go w wielkiej bliskości Boga: „Wszyscy ci, których prowadzi Duch Boży, są synami Bozymi. Nie otrzymaliście przecież ducha niewoli, by się znowu pograżyć w bojaźni, ale otrzymaliście Ducha przybrania za synów, w którym możemy wołać (do Boga) ‘Abba Ojcze’. Sam Duch wspiera świadectwem naszego ducha, że jesteśmy dziećmi Bozymi”. Tego Ducha otrzymał Kościół w darze w dniu Pięćdziesiątnicy, który po wniebowstąpieniu Pana Jezusa zaczął wreszcie działać w całej swej pełni. Tym samym został dopełniony obraz Trójjedynego Boga w swoim działaniu i istnieniu. Mówiąc o tym dzisiaj Jezus: „Dana mi jest wszelka władza w niebie i na ziemi. Idźcie więc na cały świat i nauczajcie wszystkie narody, udzielając im chrztu w imię Ojca i Syna, i Ducha Świętego. Uczcie je zachowywać wszystko, co wam przykazałem. A oto Ja jestem z wami przez wszystkie dni, aż do skończenia świata”

Fr. Ryszard Groń





Las grandes obras realizadas por Dios a través de los siglos con la nación escogida, dan fe del papel tan importante de esta nación, que recibió de Dios: la sabiduría y la grandeza. Sin embargo, en el Antiguo Testamento, este contacto con Dios era limitado porque nadie que no tuviera una fuerte relación espiritual con Él podía verlo. Lo que movía a la nación escogida hacia Dios era el miedo y no el amor. Sin embargo, basados en las creencias politeístas de aquel entonces, la creencia de la religión judía en un solo Dios, aunque fuera por miedo, fue un gran paso adelante. Dios mismo ha intervenido en la historia de Su nación señalando el aspecto espiritual y amoroso de esta relación. La primera señal de esta relación son los Diez Mandamientos recibidos por Moisés en el Monte Sinaí. Estos mandamientos exigían la motivación interior del pueblo elegido para amar a Dios con su corazón. Dios ha manifestado Su amor en la venida de Jesús al mundo, especialmente en Su ofrenda en la cruz. Aunque el pueblo no supo dar la misma medida de amor a Dios, Dios mismo les ayudó con Su Espíritu Santo, que a través del bautismo hace a los seguidores de Jesús los hijos adoptivos de Dios. De la misma manera cambia el estatus de cada persona poniéndolo en una relación muy cercana con Dios: "Los que son guiados por el Espíritu de Dios son hijos de Dios. Porque no recibieron un espíritu de esclavitud para volver al miedo, pero recibieron un Espíritu de adopción, a través del cual clamamos, 'Abba Padre'. El mismo Espíritu es testigo con nuestro espíritu de que somos hijos de Dios". Este Espíritu fue dado como don a la Iglesia en el día de Pentecostés y desde entonces manifiesta pleno poder en la obra después de la Ascensión del Señor en la Iglesia. Así mismo, esto se representa la verdadera imagen de Dios Trino. Jesús habla de ello hoy: "Todo poder en el cielo y en la tierra me ha sido dado. Vayan, pues, y hagan discípulos de todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo, enseñándoles a obedecer todo lo que les he mandado. Y he aquí, estaré siempre con ustedes, hasta el fin de los tiempos".

Fr. Ryszard Groń



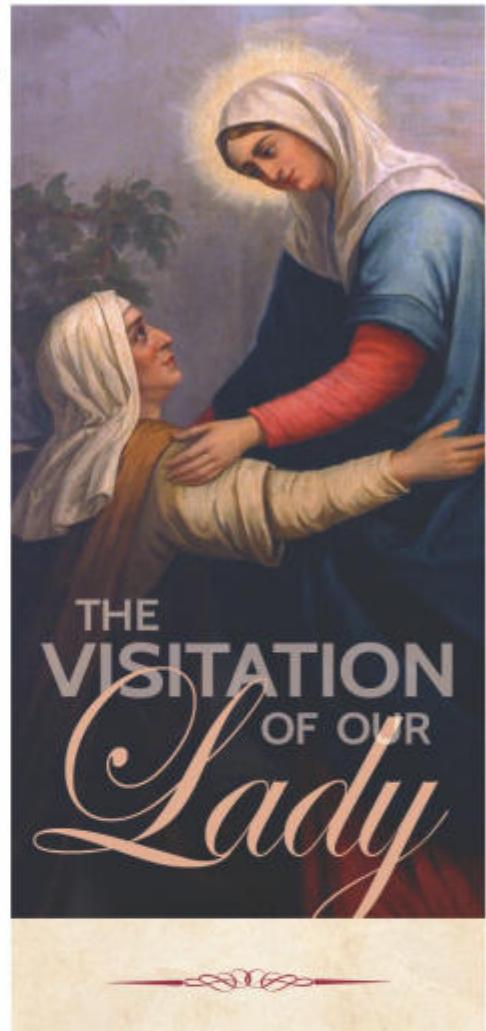
WEEKLY PRAYER

READINGS FOR THE WEEK OF MAY 30, 2021

- SUN 5/30** Dt 4:32-34, 39-40/Ps 33:4-5, 6, 9, 18-19, 20, 22 [12b]/Rom 8:14-17/Mt 28:16-20
- MON 5/31** Zep 3:14-18a or Rom 12:9-16/Is 12:2-3, 4bcd, 5-6 [6]/Lk 1:39-56
- TUE 6/01** Tb 2:9-14/Ps 112:1-2, 7-8, 9 [cf. 7c]/Mk 12:13-17
- WED 6/02** Tb 3:1-11a, 16-17a/Ps 25:2-3, 4-5ab, 6 and 7bc, 8-9 [1]/Mk 12:18-27
- THR 6/03** Tb 6:10-11; 7:1bcde, 9-17; 8:4-9a/Ps 128:1-2, 3, 4-5 [cf. 1a]/Mk 12:28-34
- FRI 6/04** Tb 11:5-17/Ps 146:1b-2, 6c-7, 8-9a, 9bc-10 [1b]/Mk 12:35-37
- SAT 6/05** Tb 12:1, 5-15, 20/Tb 13:2, 6efgh, 7, 8 [1b]/Mk 12:38-44
- SUN 6/06** Ex 24:3-8/Ps 116:12-13, 15-16, 17-18 [13]/Heb 9:11-15/Mk 14:12-16, 22-26

OBSERVANCES FOR THE WEEK OF MAY 30, 2021

- Sunday:** The Most Holy Trinity
- Monday:** The Visitation of the Blessed Virgin Mary; Memorial Day
- Tuesday:** St. Justin, Martyr
- Wednesday:** Sts. Marcellinus and Peter, Martyrs
- Thursday:** St. Charles Lwanga and Companions, Martyrs
- Saturday:** St. Boniface, Bishop and Martyr
- Next Sunday:** The Most Holy Body and Blood of Christ



REMEMBER & HONOR
MEMORIAL DAY

Parish Office/Rectory Will be Closed on Monday,
May 31st in Observance of Memorial Day.



From Deacon Ed:

There are two ways of exerting one's strength: one is pushing down, the other is pulling up.

Baptism:

Emiliano Gabriel Celleri
Karelis Danna Yanez Yanzaguano

New Parishioners-welcome to our Parish:

Gabriela & Aurelio Nunez
Beata & Krystian Kacprzak - Olejarcz

On Monday, May 31st

we will have a Mass at 9:00 am in the Church
remembering those who gave the ultimate
sacrifice for their country.

All parishioners are invited to attend.



Please pray for all our sick parishioners, family members, loved ones and friends.

Marie Shea, Don MacLean, Marilyn Berry, Kathy Hoellerer, Ron Sak, Patrick Antonetti, Joe Peraino Joseph Leger, Antonina Bautista, Patricia Izaguirre, Helene Grabow Guadarrama, Gorge Gudino, Rafael Moro, Caleb Fisher, Agustin Riojano, Nora & Ashley Gregory, Irene Kmicik, Dolores Piccoli, Paul Trucks, Chris Burke, Gary Koscielniak, Guadalupe Canedo, Mary Keating, Mary Peters, Nereida Bayron, Jesse Stojanowicz, Kathleen Sonzero, Dan Ziga.

Budget for Weekly Collection	\$ 7,000
Weekend Collection May 16.....	\$ 6,174
Weekend Collection May 23.....	\$ 5,909
Building Fund.....	\$ 1,597

*Thank You for Your Generosity!
Please remember St. William Parish in Your Will.*

Mass Intentions

Sunday - May 30

- 7:30am † Nancy L. Bukowski
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet
- 9:00am Mass in Polish
† Józef Budz
† Gertruda Zmarła w Polsce
S.I. Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki
- 10:30am Mass in Spanish
† Julio A. Rivera
- 12:00pm † Deacon John Ponce De León
† Silvana Franchi
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet
- 1:30pm Mass in Polish
*S.I. Intencja wynagradzająca za Grzechy Popełnione
przez Rodzinę Szczyptów*
S.I. Duchowy Bukiet Intencji z Okazji Dnia Matki

Monday - May 31

- 9:00am † Attilio Ricchio
S.I. Mother's Day Spiritual Bouquet

Tuesday - June 1

- 8:15am † Angeline Ricchio
S.I. Happy B-Day Ronnie Sak
- 7:00pm Mass in Spanish

Wednesday - June 2

- 8:30am School Mass
- 7:00pm Mass in English

Thursday - June 3

- 8:15am † Stephen Gnat



Friday - June 4

- 8:15am Pro Populo St. William
- 7:00pm Mass in Polish

Saturday - June 5

- 8:15am
- 4:30pm † Mary Flood

Pastor

Rev. Ryszard Grońext: 104

Associate Pastor

Rev. Jarek Maciejewski.....ext: 114

Deacons

Ed Simola

† John Ponce De León

Operations Director

Monika Wawrzyniakext: 103

Secretary

Urszula Radziszewska.....ext: 0

saintwilliamparish1916@gmail.com

Religious Education

Krystyna Wójcik-Majkaext: 102

krystynastwilliam@gmail.com



Bulletin Editor

Marsha Geurtsen

mgeurtsen@archchicago.org

St. William School

stwilliamschool.org

Phone: 773-637-5130

Fax: 773-745-4208

School Principal

Nancy Zver



Rectory Hours:

Mon. & Wed. & Fr.: 9am - 3pm & 6pm - 8pm

Tuesday: 1pm - 3pm & 6pm - 8pm

Thursday: Closed

Saturday: 10am - 12pm

2600 N SAYRE AVE CHICAGO, IL 60707 • ph. 773-637-6565 • fax 773-637-7042

Our Family Serving Your Family



Belmont Funeral Home

7120 W. Belmont Ave., • (773) 286-2500

Peterson-Bassi Chapels

6938 W. North Ave. • (708) 848-6661

www.belmontfuneralhome.com

John Bassi, Parishioner

Graduate of St. William

*Serving the Neighborhood for 3 Generations
Mowimy Po Polsku*



FIRST SECURITY TRUST AND SAVINGS BANK

"A community bank for all your banking needs."



(708) 453-3131
(773) 625-3300
www.fstsb.com

Serving the community since 1946

OPEN 6 DAYS A WEEK • 4 DRIVE-IN LANES

DRIVE THRU ATM • TRAVEL SERVICES

LOBBY OPEN ON FRIDAY NIGHT AND SATURDAY

7315 W. Grand Ave., Elmwood Park (1 block west of Harlem)



**ADVERTISE
YOUR BUSINESS HERE**
Your Community is Looking!

Call LPi today for advertising info (800) 950-9952



**WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES**

- Full Time Position with Benefits
 - Sales Experience Preferred
 - Paid Training
 - Overnight Travel Required
 - Expense Reimbursement
- CONTACT US AT
careers@4LPI.com
www.4LPI.com/careers



For ad info. call 1-800-950-9952 • www.4lpi.com



St. William, Chicago, IL

B 4C 01-1470

Joseph J. Bellochio

FREE TOWING!

www.arrowbodyandfender.com

708-456-9424

7536 West Grand Avenue, Elmwood Park, IL

ARROW

BODY & FENDER SERVICE, INC.

SUPPORT THE ADVERTISERS THAT SUPPORT OUR COMMUNITY

FRAZIER
ORTHODONTICS
James G. Frazier, D.M.D., M.S.
COMPREHENSIVE, QUALITY, ORTHODONTIC CARE
Flexible Payment Options • Insurance Accepted
400 Lathrop Ave. Suite 203 • River Forest, IL
708.366.6595
www.frazierorthodontics.com



**FREE
AD DESIGN
WITH PURCHASE
OF THIS SPACE.
— 800-950-9952 —**

UPGRADE TO A
VIBRANT ad
Contact us for details • 800-950-9952

WINTRUST
BANK
Mont Clare

MONT CLARE'S NEIGHBORHOOD BANK

773-622-5301 | www.wintrustbank.com
KALLIE CALLAHAN, VICE PRESIDENT
773-883-4162

**AVAILABLE
FOR A LIMITED TIME**

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

708-453-1000

8343 W. Grand Ave. • River Grove
www.dalucianos.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato
or Meat Sauce

**with ANY 16" or 18"
THIN CRUST PIZZA**

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included.

DAVID CWIK
Attorney at Law



Wills • Trusts • Real Estate
6968 W. North Ave.
773-622-8308

www.ReutersBakery.com
**Reuter's
Bakery**

7177 W. Grand Ave., Chicago, IL 60707
773.889.1414 p 773.889.2210 f

**ADVERTISE YOUR
BUSINESS HERE**

Contact Nick Derkacz to place an ad today!
nderkacz@4LPI.com or (800) 950-9952 x2436



AL AIR | Heating &
Air Conditioning

Family Owned & Operated Since 1978
Discounts for Seniors & Veterans

7703 W Lawrence, Norridge
www.alairinc.com

**PROTECTING SENIORS NATIONWIDE
MEDICAL ALERT SYSTEM**
\$29.95/MO
BILLED QUARTERLY
CALL NOW! 1.877.801.7772
WWW.24-7MEDALARM.COM

**SUPPORT YOUR
LOCAL PARISH.**

Buy a bulletin ad space today!

MASSEY
FUNERAL DIRECTORS
RALPH & ALBERT
MASSEY
GALEWOOD
FUNERAL CHAPEL
(773) 889-1700
1857 N. HARLEM AVE.

UNIA KREDYTOWA TO WIĘCEJ NIŻ BANKI!

Slużymy Polonii oferując szeroki zakres usług finansowych: konta oszczędnościowe i czekowe, karty VISA, kredyty hipoteczne, pożyczki personalne. Możesz korzystać z naszych usług on-line, dzięki Bankowości Internetowej PSFCU. Dla przedsiębiorców oferujemy kredyty biznesowe i konta bez opłat. Otwórz konto przez internet na stronie www.NaszaUnia.com lub odwiedź nasz oddział w Norridge (4147 N. Harlem Avenue • Norridge, IL 60706, tel. 708-457-0750)

PRZYŁĄCZ SIĘ DO NAS JUŻ DZISIAJ!

**POLISH
& SLAVIC**
FEDERAL CREDIT UNION

1.855.PSFCU.4U • www.NaszaUnia.com



Too Sick for Mass?

SUPPORT OUR PARISH NO MATTER WHERE YOU ARE!

Sign-up to get your bulletin delivered
right to your inbox!

www.parishesonline.com



ADT-Monitored Home Security

Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide

Authorized Provider

SafeStreets

1-855-225-4251

The Original

Amato's

Pizza and more...

Carry Out & Delivery

(773) 622-4333

1737 N. Harlem Ave. • Chicago, IL

www.amatospizza.com

Da Luciano

PIZZA, PASTA & CATERING

8343 W. Grand Ave. • River Grove
708-453-1000 • www.dalucianos.com

NUZZO SEWER & PLUMBING INC.

708-456-7300 Power Rodding 773-625-6280

All Sewer & Plumbing Repairs & Installation
Specializing in Flood Control • Correcting Low Water Pressure
Video Sewer & Locating Service

www.nuzzoplumbing.com Lic. 14636

KIA **BERWYN**

Our Guarantee is your Satisfaction

LUIS CAVAZOS (312) 912-3803

7050 W. Ogden Ave., Berwyn, IL

Hablo Espanol www.berwyna.com

FREE PASTA

Spaghetti, Mostaccioli or Linguini Tomato or Meat Sauce

ANY 16" or 18" THIN CRUST PIZZA

Not valid with any other discounts or coupons. One coupon per order per customer. You must mention coupon when ordering. Pick up & Delivery Only. Tax & Delivery Not Included